



edenox

VODNÍ LÁZNĚ SE SUCHÝM OHŘEVEM

MODELY Z ŘAD DBM-211-S-A, DBM-311-S-A, DBM-411-S-A,
DBM-511-S-A



Pokyny k užívání
Instalace a provoz

NÁKRES ZAŘÍZENÍ.

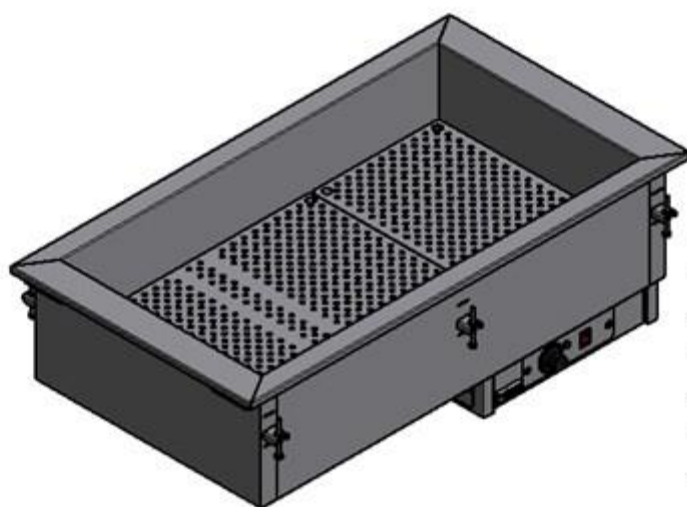
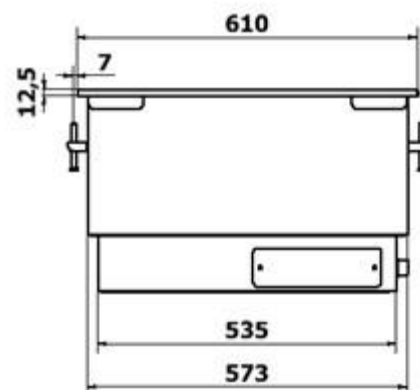
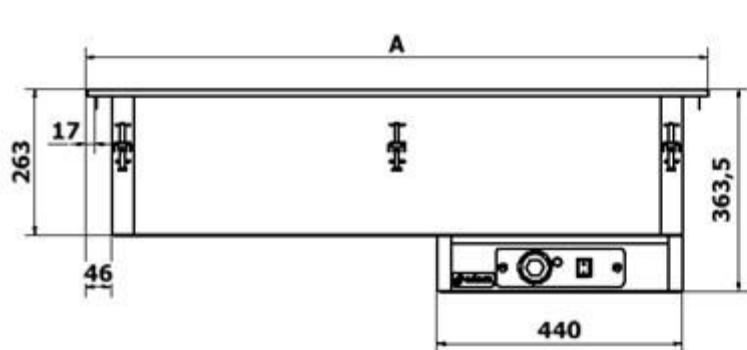
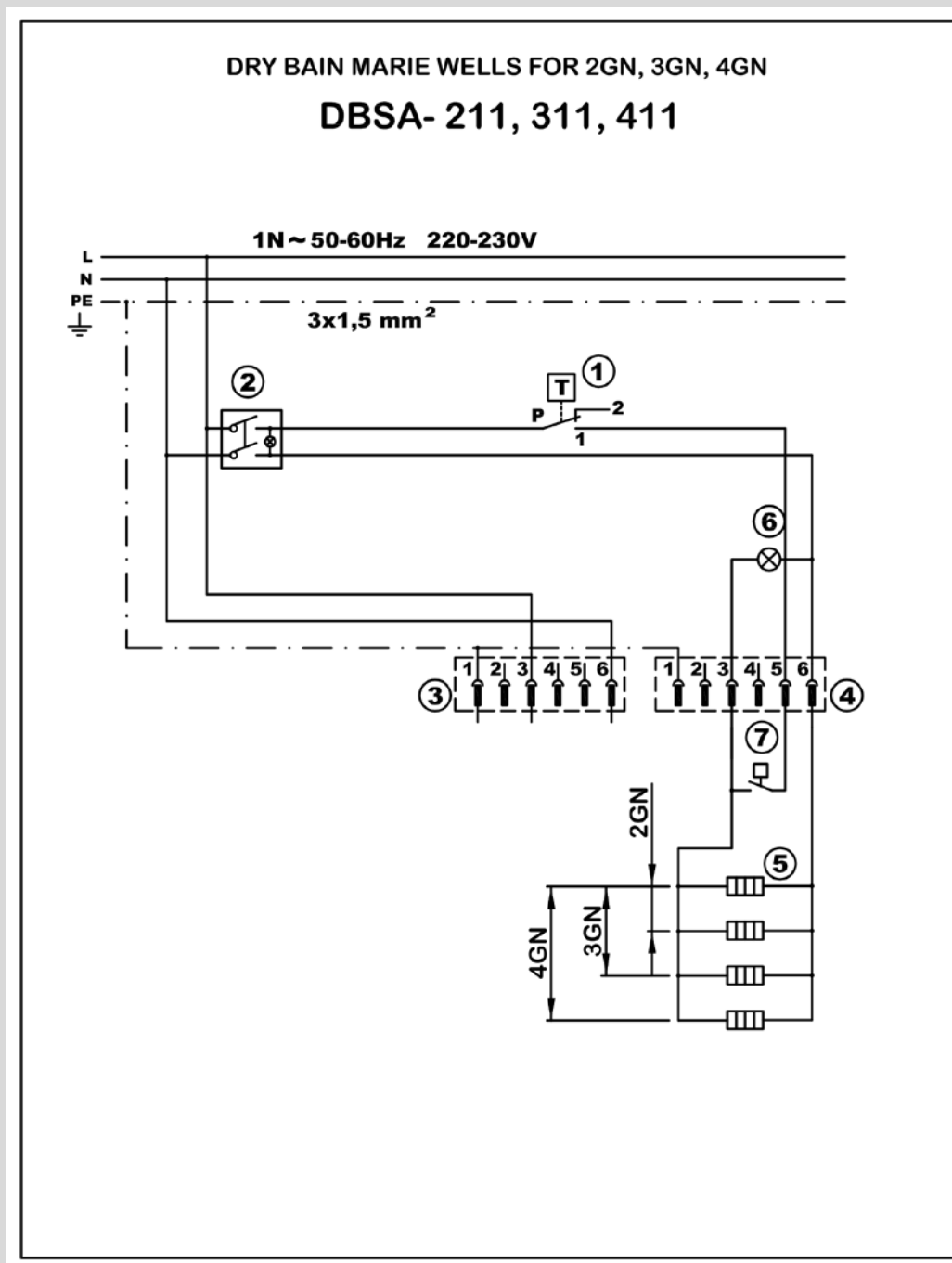
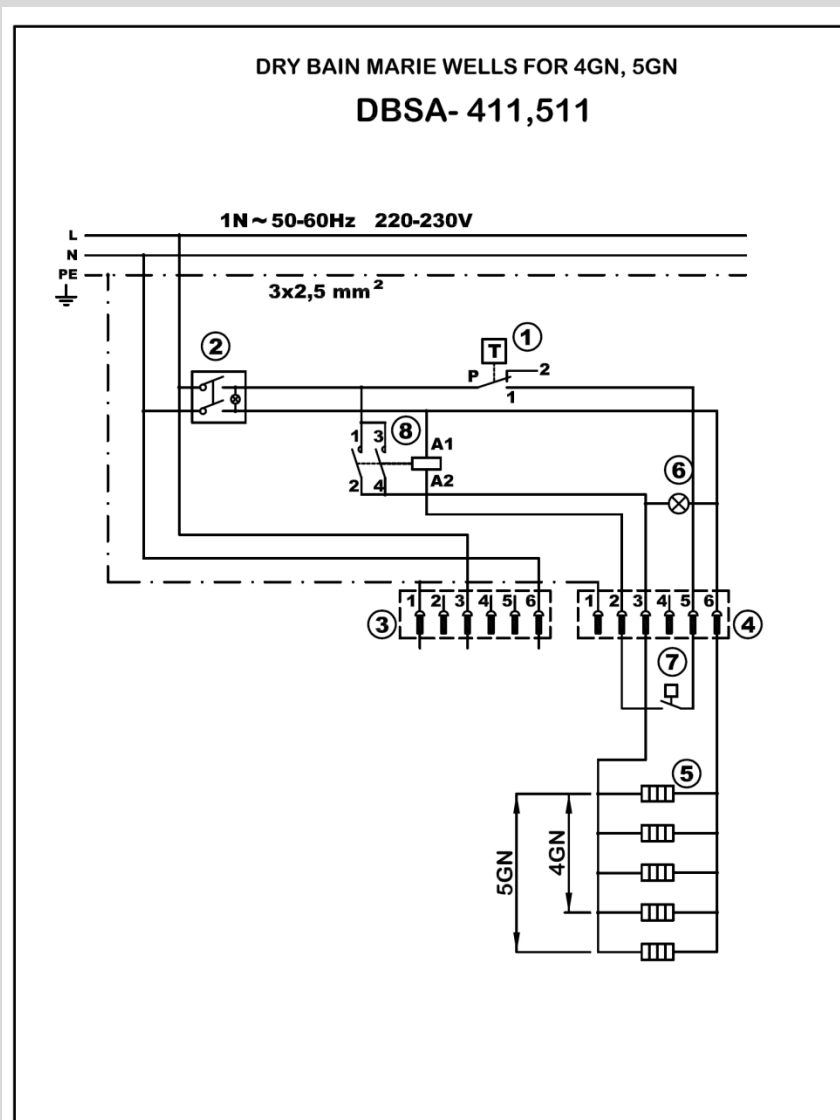


Tabela 1

(A) mm	Model	Kod
790	DBM-211-S-A	3732511
1115	DBM-311-S-A	3732512
1440	DBM-411-S-A	3732513
1765	DBM-511-S-A	3732514

SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ / ESQUEMA DE CABLEADO / SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

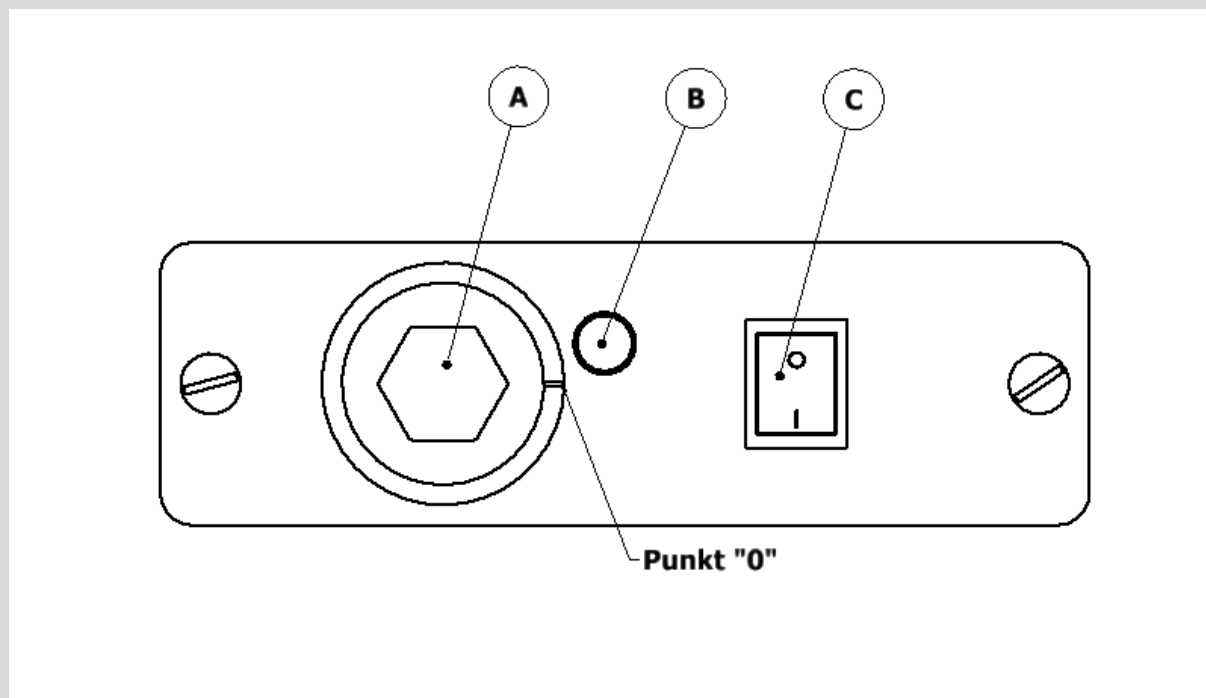




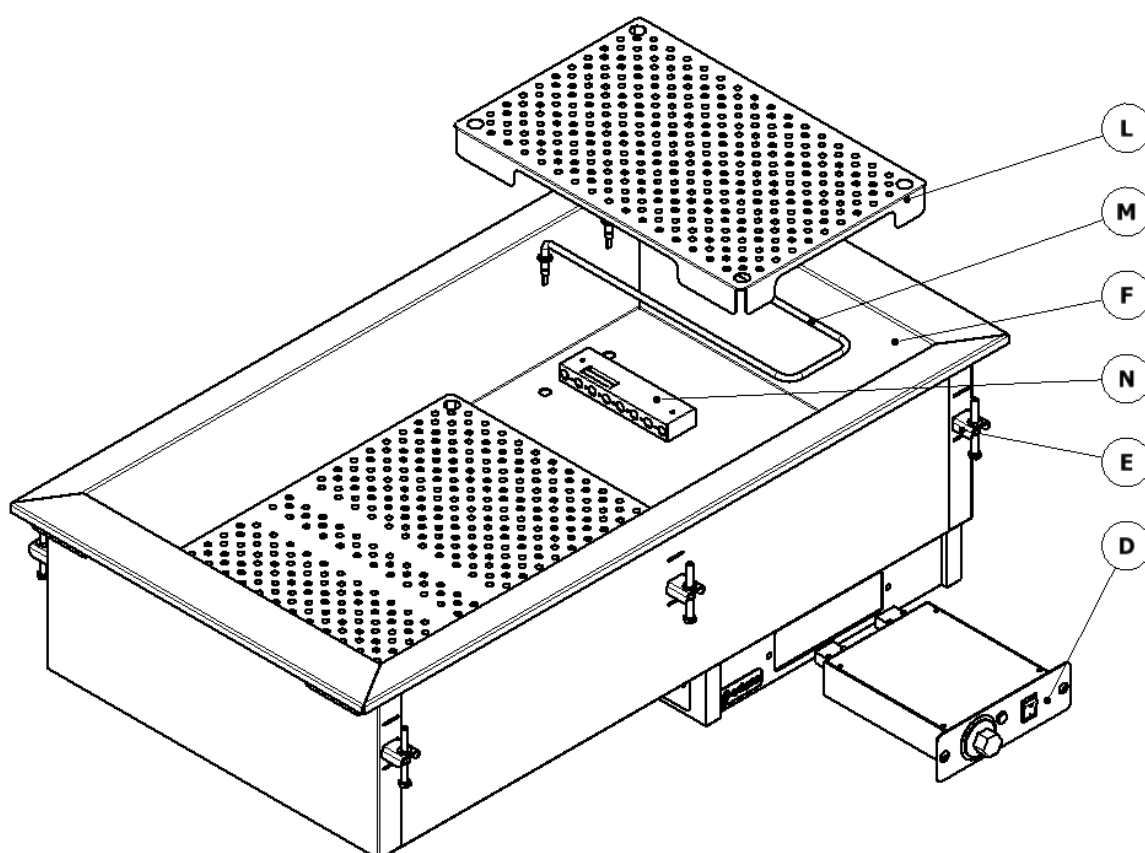
LEGENDA PRO SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ / LEYENDA DE ESQUEMA ELÉCTRICO / LEGENDA SCHEMATU INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

- ① Termostat,
- ② Vypínač napájení,
- ③ Kryt konektoru A,
- ④ Kryt konektoru B,
- ⑤ Topné tělísko 600W,
- ⑥ Kontrolka,
- ⑦ Automatické vypnutí,
- ⑧ Stykač.

OBRÁZEK 1



OBRÁZEK 2



OBSAH POKYŇŮ K UŽÍVÁNÍ

Angličtina	1
1. <i>Úvod</i>	1
1.1 Úvod ke stroji	
1.2 Důležité bezpečnostní informace	
1.3 Tabulka specifikací	
2. <i>Instalace</i>	2
2.1 Obecné informace.	
2.2 Přeprava, zvedání, rozbalování, skladování.	
2.3 Zamýšlené využití a omezení.	
2.4 Popis výkonového štítku výrobce.	
2.5 Instalace a montáž.	
2.6 Napojení (elektřina, plyn, voda)	
3. <i>Provoz</i>	6
3.1 Obecné informace.	
3.2 Popis ovládacího panelu.	
3.3 Nastavení a programy stroje	
4. <i>Údržba</i>	7
4.1 Obecná bezpečnostní pravidla.	
4.2 Čištění stroje a běžná údržba.	
4.3 Likvidace stroje.	
5. <i>Tabulka pro řešení závad</i>	9
5.1 Návodná tabulka pro řešení závad	

1. ÚVOD

- 1.1 Popis zařízení a specifických modelů
- 1.2 Důležité bezpečnostní pokyny
- 1.3 Technické parametry

1.1 POPIS ZAŘÍZENÍ A SPECIFICKÝCH MODELŮ

Konstrukce vodní lázně je založena jedné vzduchové komoře (Obrázek 2, „F“). V závislosti na modelu se mohou lišit velikosti komor. Také se může lišit počet nádob GN1/1: Model DBSA-211 má 2 nádoby, model 311 má tři nádoby, model 411 čtyři nádoby a model 511 má pět nádob. Ve spodní části vzduchové komory se nachází topná tělíska (Obrázek 2, „M“), která jsou shora kryta perforovanými deskami. (Obrázek 2, „L“).

Navíc je v blízkosti pravého topného tělíska držák s tepelným čidlem (Obrázek 2, „N“) s teplotním bezpečnostním spínačem. Ovládací panel (Obrázek 2, „D“) se nachází napravo pod vzduchovou komorou (Obrázek 1, spínač „C“, termostat „A“, kontrolka „B“).

1.2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Vodní lázeň je napájena elektřinou. Může být obsluhována pouze personálem vyškoleným k používání profesionálního gastronomického vybavení.

Pouze personál kvalifikovaný k provádění servisních služeb profesionálního gastronomického vybavení může provádět údržbu vodní lázně.

Při používání vodní lázně musíte přísně dodržovat bezpečnostní pokyny níže:

- buďte velice opatrní při přenášení nebo používání horké nádoby vodní lázně; ujistěte se, že na topná tělíska není vylita žádná voda, jelikož jejich maximální provozní teplota dosahuje až 480 °C;
- před čištěním zařízení se ujistěte, že kontrolka termostatu je nastavena na nulu a přívod elektřiny je od zařízení odpojen;
- v případě poruchy odpojte zařízení od přívodu elektřiny a kontaktujte servisní personál;
- zařízení může být připojeno k přívodu elektřiny až po tom, co je porucha vyřešena.

Následující úkony jsou přísně zakázány:

- čištění a opravy, když je vodní lázeň v provozu;
- ochlazování topných tělísek vodou nebo jinými kapalinami;

- ponechání zařízení bez dohledu při jeho provozu;
- udržování maximálního výkonu a teploty zařízení po dlouho dobu s odkrytou vzduchovou komorou;
- používání zařízení, když není uzemněno;
- používání bez ochranných oděvů;
- přenášení či přeprava zařízení bez použití palety nebo vhodné plošiny.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za případné poškození, které bylo způsobeno nedodržováním pokynů z těchto pokynů k užívání, jelikož je doporučeno, abyste si všechny informace v nich obsažené pečlivě přečetli.

Pokyny si uchovejte pro pozdější použití.

Varování!!!

Pokud je zařízení vadné, nepoužívejte jej.

1.3 TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	VNĚJŠÍ ROZMĚRY (mm)			KAPACITA PRO GN 1/1	*ROZMĚRY VÝŘEZU (mm)		NAPĚTÍ (V/Hz)	VÝKON (W)	HMOTNOST (kg)
	délka	šířka	výška		délka	šířka			
DBM-211-S-A	790	610	364	2 x GN1/1	770	585	230/50	1200	
DBM-311-S-A	1115	610	364	3 x GN1/1	1095	585	230/50	1800	
DBM-411-S-A	1440	610	364	4 x GN1/1	1420	585	230/50	2400	
DBM-511-S-A	1765	610	364	5 x GN1/1	1745	585	230/50	3000	47

2. INSTALACE

- 2.1 Obecné informace.
- 2.2 Přeprava, zvedání, rozbalování, skladování.
- 2.3 Zamýšlené využití a omezení.
- 2.4 Rozvržení a popis výkonového štítku výrobce.
- 2.5 Instalace a montáž.
- 2.6 Napojení (elektřina, plyn a voda).

2.1 OBECNÉ INFORMACE.

Vodní lázeň by měla být rozbalena, instalována a vyzkoušena kvalifikovaným servisním personálem. Po tom, co je zařízení přineseno do místnosti, kde bude instalováno, by zde mělo být přibližně 6 hodin ponecháno, aby dosáhlo pokojové teploty. Potom je možné ho připojit k přívodu elektřiny.

Průměr vodiče napájecího kabelu by neměl být menší, než kolik je uvedeno v tabulce níže.

Model	Určení napájecího kabelu (druh, počet vodičů, světlý průřez vodičů)
DBM-211-S-A, 311	PCG 3 x 1,5 mm ²
DBM-411-S-A, 511	PCG 3 x 2,5 mm ²

Vypínač napájení by měl být připojen přímo k napájecí svorce (elektrická skříň) a mělo by být možné bezpečně a spolehlivě odpojit všechny fáze napájecího zařízení. Když je obvod přerušen, mezera mezi propojkami vypínače napájení by neměla být menší než 3 mm.

Po instalaci je nutné zařízení zkontrolovat kvůli únikům vodivosti. Hodnota úniku vodivosti na 1 kW výkonu zařízení by měla být nižší než 1 mA.

Varování!!!

Pokud je potřeba ekvipotenciální svorkovnice, musí se zkontrolovat její připojení.

2.2 PŘEPRAVA, ZVEDÁNÍ, ROZBALOVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ.

Správná a bezpečná přeprava:

- používejte vybavení vhodné pro hmotnost a konstrukci zařízení;
- obalte rohy a ostré hrany;

Před přenášením:

- zabezpečte oblast proti vstupu neoprávněného personálu;
- ujistěte se, že je náklad dobře zajištěn;
- zkontrolujte všechny uvolněné součásti, jestli při zvedání neupadnou;
- snažte se zvedat náklad co nejvíce vertikálně to bude možné, aby nikde nevznikly promáčkliny;
- při přenášení nákladu se ujistěte, že je co nejnižší nad zemí.

2.3 ZAMÝŠLENÉ VYUŽITÍ A OMEZENÍ.

Vodní lázeň, která obsahuje gastronádoby GN, se používá k uchování a vystavování teplých jídel, která byla připravena předem a umožňuje, aby byla podávána později.

Před použitím vodní lázně je zapotřebí zkontrolovat účinnost a spolehlivost jejího elektrického systému.

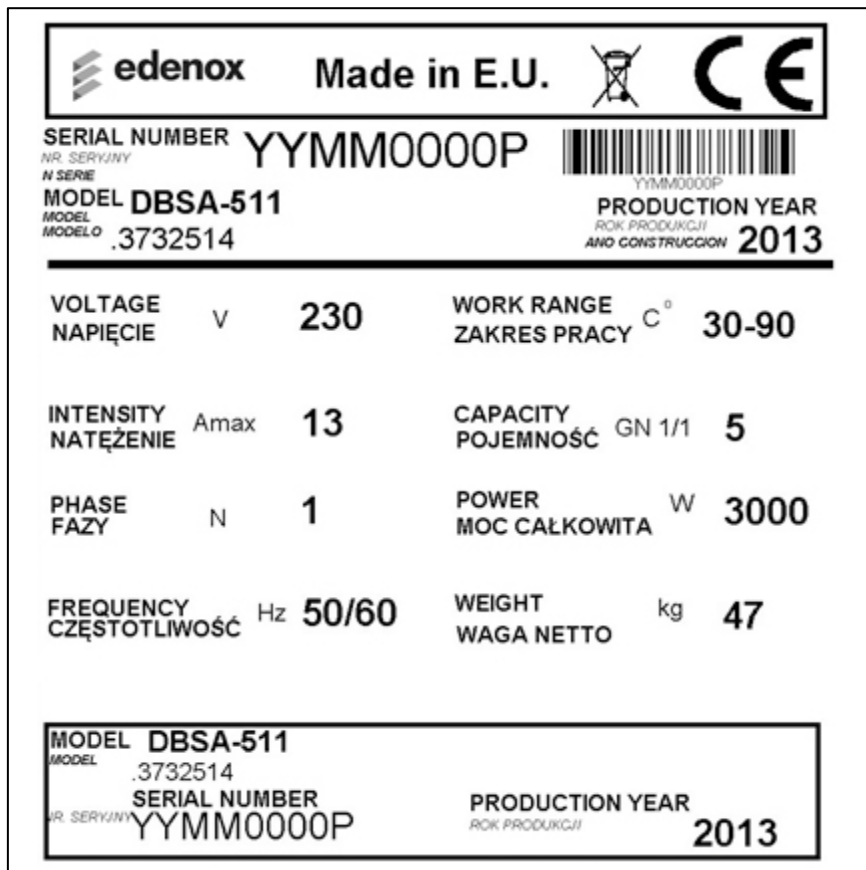
Po práci nastavte kontrolku napájení na 0 (Obrázek 1, 'Bod 0').

Vypněte zařízení nastavením kontrolky na panelu na 0 (Obrázek 1, 'C') a potom odpojte napájecí kabel vodní lázně.

VAROVÁNÍ!!!

Předtím než bude vodní lázeň poprvé uvedena do provozu je nutné odstranit ochrannou fólii a ochrannou látku z povrchu zařízení tím, že ho umyjete mýdlovou vodou a zaměříte se hlavně na vnitřní povrch komory zařízení, perforované desky a oblast okolo topných tělísek.

2.4 ROZVRŽENÍ A POPIS VÝKONOVÉHO ŠTÍTKU VÝROBCE.



Štítek na zařízení by měl obsahovat následující informace:

1. Logo výrobce.
2. Země původu.
3. Rok výroby.
4. Sériové číslo.
5. Model.
6. Provozní napětí.
7. Frekvence proudu.
8. Jmenovitý výkon.
9. Označení CE.
10. Symbol pro likvidaci.

2.5 INSTALACE A MONTÁŽ.

Vodní lázeň by měla být instalována podle následujícího postupu:

- odstraňte ochrannou fólii ze všech kovových povrchů; vodní lázeň je nutné instalovat v dobře větrané místnosti, pokud možno pod větracím otvorem; je možné ji umístit na samostatně stojící podložku nebo jako součást řady sestávající se z dalších kuchyňských zařízení;
- přívod elektřiny by měl být k vodní lázni připojen v souladu s platnými předpisy;
- instalujte a připojte vodní lázeň tak, aby živé vodiče byly bez nářadí nepřístupné; pojistky napájecího systému by měly být navrženy pro proud 25 A;
- umístěte vodní lázeň na místo určené pro instalaci; upevněte vodní lázeň na pracovní plochu použitím montážních držáků (Obrázek 2 ,E') na vnější svislé stěně zařízení; výška a vyrovnání zařízení by měly být před instalováním na základnu seřízeny.
- připojte systém uzemnění zařízení k zemnicí svorkovnici tak, aby nemohl být neúmyslně a neočekávaně odpojen; napájecí kabel by měl obsahovat ochranný vodič;
- pro připojení vodní lázně použijte kabel odpovídající délky, aby mohl ze zařízení volně viset (v žádném případě nesmí být napnutý), když je pevně a trvale připojen ke svorkám spojovacího bloku a svorkám zástrčky napájení;

Průměr vodičů napájecího kabelu by neměl být menší, než kolik je uvedeno v tabulce níže.

Model	Určení napájecího kabelu (druh, počet vodičů, světlý průřez vodičů)
DBSA-211, 311	PCG 3 x 1,5 mm ²
DBSA-411, 511	PCG 3 x 2,5 mm ²

2.6 NAPOJENÍ (ELEKTRINA, PLYN A VODA).

Napájecí kabel použitý pro toto zařízení by měl mít 3 kabely, jejichž průměr nesmí být menší, než je stanoveno v těchto pokynech.

Zařízení je navrženo pro napájení 230 V, 50–60 Hz napájení z elektrické sítě, napájecí kabel zařízení je vybaven ochranným PE vodičem.

Elektrické zapojení se nachází v blízkosti základny, na zadní části přístroje.

VAROVÁNÍ!!!

Před prvním použitím je třeba odstranit ochrannou fólii a ochrannou fólii a ochrannou látku z povrchu komory vodní lázně a z perforovaných desek jejich umytím měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.

3. PROVOZ

- 3.1 Obecné informace.
- 3.2 Popis ovládacího panelu.
- 3.3 Provozní režimy a konfigurace zařízení.

3.1 OBECNÉ INFORMACE.

Aby byla práce se zařízením i jeho provoz bezpečný a zajistili jste odolnost a bezvadný provoz, jednejte podle pokynů níže:

- poskytněte školení personálu, který bude se zařízením v provozu s profesionálním elektrickým gastronomickým vybavením pracovat;
- zařízení může opravovat pouze autorizovaná osoba;
- poškozené součástky nebo montážní části by měly být vyměněny stejnými položkami nebo položkami s podobnou odolností, vlastnostmi a technickými parametry.

Je třeba vždy dbát na následující skutečnosti:

- nepřipojujte zařízení k síti zásuvkou, která nemá zemnicí kolík;
- nepřipojujte zařízení k elektrické soustavě, která nebyla zkontrolována z pohledu své požární bezpečnosti;
- nečistěte zařízení ani neprovádějte jeho údržbu, když je připojeno k přívodu elektřiny.

VAROVÁNÍ!!!

NEUMÝVEJTE vodní lázeň proudem vody.

VAROVÁNÍ!!!

Výrobce nenese žádnou odpovědnost, pokud je zařízení používáno, aniž by byly dodržovány tyto pokyny nebo k jinému než zamýšlenému využití.

3.2 POPIS OVLÁDACÍHO PANELU.

Ovládací panel je umístěn na pravé straně vodní lázně, pod vzduchovou komoru (Obrázek 2, ,D'). Má na sobě (viz Obrázek 1) ovládač termostatu (A), kontrolku (B) a vypínač napájení (C). Ovládač termostatu se používá k nastavení teploty v ohřevné komoře. Teplotu je možné nastavit na jakoukoli hodnotu v rozmezí od 30 °C do 90 °C.

Zda požadované teploty dosáhl vzduch ve vzduchové komoře vodní lázně je možné poznat podle kontrolky (B). Vypínač napájení slouží k zapnutí a vypnutí zařízení sepnutím buď do polohy 1 nebo 0.

3.3 PROVOZNÍ REŽIMY A KONFIGURACE ZAŘÍZENÍ.

Ovládač termostatu se používá k nastavení teploty komory vodní lázně (Obrázek 1, „A“). Teplotu je možné nastavit na jakoukoli hodnotu v rozmezí od 30 °C do 90 °C. Kontrolka (Obrázek 1, „B“) topných tělísek se zapne vždy, když teplota v komoře vodní lázně klesne o několik stupňů.

Čas ohřevu vzduchem v komoře vodní lázně z velké části závisí na přiléhavosti víka komory. Proto by měla být ohřevná komora během provozu uzavřena, tím spíše, když nejsou využity všechny místa pro gastronádoby GN.

Aby se zabránilo přehřátí (kvůli odporu) topných tělísek, má zařízení bezpečnostní spínač. Ten přeruší napájení topných tělísek, když teplota uvnitř komory přesáhne 140 °C.

4. ÚDRŽBA

4.1 Obecná bezpečnostní pravidla.

4.2 Čištění a běžná údržba.

4.3 Nákres zařízení.

4.1 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA.

Veškeré vnější kovové povrchy a vnitřní povrchy komory vodní lázně se musí denně čistit použitím malého množství mycího prostředku a vlažné vody. Po vyčištění je třeba povrchy opláchnout studenou vodou a osušit.

Nečistěte kovové povrchy odolné proti kyselinám škrabkami či drátěnkami, mohli byste je poškrábat.

Pokud nebude zařízení delší dobu používáno, ošetřete jeho povrch, především vnitřní povrch komory vodní lázně, tenkou vrstvou vazelíny nebo konzervačního prostředku, který může přijít do styku s potravinami.

DŮLEŽITÉ!!!

Neumývejte vodní lázeň proudem vody, protože by mohlo dojít k poškození elektrických nebo elektronických součástí důležitých pro správné fungování zařízení.

Údržba zařízení může být prováděna pouze vyškoleným specializovaným personálem s použitím vhodného ochranného oděvu (obuv, rukavice, brýle), nářadí, nástrojů a příslušenství.

Před používáním nebo opravováním zařízení si přečtěte pokyny k užívání, které obsahují správné postupy a bezpečnostní informace.

4.2 ČIŠTĚNÍ A BĚŽNÁ ÚDRŽBA.

Veškeré vnější kovové povrchy a vnitřní povrchy komory vodní lázně se musí denně čistit použitím malého množství mycího prostředku a vlažné vody. Po čištění je třeba povrchy opláchnout studenou vodou a osušit, pozornost věnujte obzvláště spodní části vnitřního povrchu komory vodní lázně.

Nečistěte kovové povrchy odolné proti kyselinám škrabkami či drátěnkami, mohli byste je poškrábat.

Pokud nebude zařízení delší dobu používáno, ošetřete jeho povrch, především vnitřní povrch vzduchové komory vodní lázně a perforované desky, tenkou vrstvou vazelíny nebo konzervačního prostředku, který může přijít do styku s potravinami.

DŮLEŽITÉ!!!

Neumývejte vodní lázeň proudem vody, protože by mohlo dojít k poškození elektrických nebo elektronických součástí důležitých pro správné fungování zařízení.

Před zahájením čištění nebo údržby odpojte zařízení od elektrické sítě. Po čištění nechte zařízení otevřené, aby vyschlo.

Při provádění servisních úkonů by měl napájecí kabel a zástrčka zůstat v dohledu a po ruce, aby k nim osoba, která úkony provádí, měla snadný přístup.

4.3 NÁKRES ZAŘÍZENÍ.

Po uplynutí doby životnosti, musí být zařízení převezeno do sběrného dvora elektrického a elektronického odpadu.

To je naznačeno symbolem na výrobku, v pokynech k užívání i na obalu.

Abyste připravili elektrickou vodní lázeň k likvidaci, je nutné rozřadit prvky zařízení podle materiálů, ze kterých jsou vyrobeny.

V závislosti na materiálu těchto prvků (viz symboly na součástkách) je potom možné je recyklovat. Tříděním elektrického odpadu a recyklací elektronického vybavení aktivně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ohledně nejbližšího sběrného dvora elektrického odpadu se informujte u místních úřadů.

Pro ochranu životního prostředí dovezte odpad do vhodného zařízení v souladu s platnými předpisy.

Ujistěte se, že doručíte elektrické vybavení do zařízení, které ho zlikviduje správně.
Některé z použitých materiálů je možné dočasně skladovat, ale jiné je nutné okamžitě odvézt do vhodného zařízení. V každém případě je nutné dodržovat právní předpisy pro ochranu životního prostředí.

Před likvidací zařízení zkontrolujte jeho technický stav.
Zkontrolujte zejména konstrukční prvky, které by mohly způsobit při likvidaci unikání látek. Různé části zařízení jsou likvidovány různě v závislosti na svých vlastnostech (např. kovy, oleje, mazadla, plast, pryž, atd.).

5. ŘEŠENÍ ZÁVAD

5.1 Informace k řešení závad.

5.1 INFORMACE K ŘEŠENÍ ZÁVAD

DŮLEŽITÉ!!!

Elektrické montážní části mohou být vyměněny pouze autorizovaným servisním technikem.

Je nutné, aby bylo pravidlem, že před výměnou elektrických součástí se odpojí napájecí kabel z přívodu elektřiny.

Je nutné, aby bylo pravidlem, že před výměnou elektrických součástí se odpojí napájecí kabel z přívodu elektřiny.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAV
Komora vodní lázně se neohřívá; spínače a termoregulátor jsou zapnuty; kontrolka nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> - Výpadek proudu. - Svorky vodičů jsou na prodlužovacím kabelu povolené. - Termoregulátor na teplotním spínači je poškozen. 	Připojte k přívodu elektřiny. Správně vodiče upevněte k prodlužovacímu kabelu. Vyměňte poškozené součásti.
Vzduch ve vzduchové komoře vodní lázně není dostatečně ohříván.	<ul style="list-style-type: none"> - Některá topná tělíska jsou odpojena. - Topná tělíska jsou poškozena. 	Zkontrolujte, že jsou topná tělíska správně připojena. Vyměňte poškozené součásti.
Kontrolka na topných tělískách se nezapíná, ale tělíska se ohřívají.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolka je spálená. - Elektrický obvod kontrolky je otevřený. 	Vyměňte kontrolku. Opravte dráty kontrolky.

Záruka se nevztahuje na následující:

Žárovky, pryžové prvky, topná tělíska poškozená kotelním kamenem, panely, jakékoli mechanické poškození nebo poškození způsobené nesprávným používáním zařízení v rozporu s pokyny.

Pokud se objeví porucha, potraviny uchovávané v zařízení z něj vyjměte, aby se nezkazily. Společnost EDENOX není odpovědná za plýtvání komoditami v důsledku poruchy.



ONNERA POLAND Sp. z o.o.

Palmiry ul. Warszawska 9
05-152 Czosnów

Tel.: +48 22 312 00 12

Fax: +48 22 312 00 13

edenox@edenox.com

www.edenox.com

Edenox S.A

Ctra.Artasona 11

22270 Amudevar (Huesca)

Telefon do kanceláře: +34 93 565 11 30

Fax: +34 93 575 03 42

SPECIALISTA NA STATICKOU PŘÍPRAVU A DISTRIBUCI POTRAVIN